OFFICE
FRANCO·
QUEBECOIS
POUR LA
JEUNESSE

# Rapport annuel 1987

Québec, le 28 novembre 1988

Monsieur Pierre Lorrain
Président de l'Assemblée Nationale
Hôtel du Gouvernement
Québec

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous remettre le vingtième rapport annuel de l'Office franco-québécois pour la jeunesse.

Recevez, monsieur le Président, l'expression de ma haute considération.

Le Ministre
Co-président du Conseil d'administration
de l'Office franco-québécois pour la
jeunesse

André Vallerand

Montréal, le 25 novembre 1988

Monsieur André Vallerand
Co-président du Conseil
d'administration de
l'Office franco-québécois
pour la jeunesse
Hôtel du Gouvernement
Québec

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le vingtième rapport annuel de l'Office franco-québécois pour la jeunesse, pour l'exercice se terminant le 31 décembre 1987.

Conformément à l'article 6 de la Loi québécoise datée du 5 novembre 1968 créant l'O.F.Q.J., il a été approuvé par le Conseil d'administration lors de sa XXXIIIe séance tenue à Paris, le 14 octobre dernier.

Vous y trouverez les bilans quantitatif et qualitatif de notre programmation ainsi que des extraits du rapport des vérificateurs concernant la gestion de la section québécoise de l'O.F.Q.J.

Veuillez agréer, monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Secrétaire général,

Alexandre Stefanescu

## Table des matières


| | Page |
|---|---|
| Rapport du Secrétaire général | 3 |
| Caractéristiques des stagiaires du Québec | 5 |
| Liste des stages 1987 | 6 |
| Extraits du rapport des vérificateurs | 9 |

# Conseil d'administration
# Office franco-québécois pour la jeunesse

## Section du Québec

CO-PRÉSIDENT

Monsieur André Vallerand
Ministre délégué aux Affaires internationales

MEMBRES TITULAIRES

Madame Johanne Bergeron
Secrétaire générale associée
Secrétariat à la jeunesse

Monsieur Marcel Cloutier
Directeur des Ententes internationales
Ministère des Affaires internationales

Monsieur Bruno Fortier
Directeur général
Société d'Investissement Jeunesse

Monsieur Serge Rémillard
Sous-ministre adjoint
Ministère de la Main-d'oeuvre et
de la sécurité du revenu

Monsieur Jacques R. Sicotte
Président
Pétro-Sun international

Monsieur André Tétrault
Secrétaire exécutif associé
Jeux de la Francophonie

Madame Monique Thomas
Directrice générale
Jeune Chambre de Commerce de Montréal

Monsieur Jean-Claude Villiard
Sous-ministre
Ministère des Affaires internationales

MEMBRES SUPPLÉANTS

Madame Francine C. Boivin
Secrétaire adjointe
Conseil Exécutif

Monsieur Michel Décary
Directeur général
Fédération canadienne
de l'entreprise indépendante

Monsieur Jacques Demers
Sous-ministre adjoint
Ministère du Tourisme

Monsieur J. Roger Paquette
Sous-ministre adjoint
Ministère des Affaires internationales

Monsieur Jean-Claude Rondeau
Sous-ministre adjoint
Ministère de l'Éducation

# Rapport du Secrétaire général

## En classe "EXPÉRIENCE"

"Contribuer au développement et à l'enrichissement mutuel du Québec et de la France en facilitant les échanges à caractère formateur entre les jeunes des deux pays". Telle était la mission confiée à l'Office franco-québécois pour la jeunesse en 1968 au moment de sa création, telle est demeurée son inspiration pour sa vingtième année d'opération, en 1987.

Les résultats d'une enquête que nous venions de mener auprès d'anciens stagiaires et de partenaires de longue date nous confirmaient d'ailleurs que l'OFQJ a été un élément moteur pour la coopération franco-québécoise. Les premiers affirmaient avoir atteint leurs objectifs de stages, soit l'acquisition de connaissances et l'établissement ou le développement de liens personnels et professionnels. Les seconds, (UPA, CLSC, MQC) avaient acquis, grâce à leur collaboration avec l'OFQJ, une plus grande ouverture aux relations internationales et développé des réseaux qui ne demandaient qu'à être exploités.

L'année 1987 nous a permis de consolider nos activités destinées aux 18-35 ans, de les regrouper en trois programmes distincts et d'élaborer une série de services d'aide à la coopération.

Quels furent les faits marquants de chacun de nos programmes?

Le programme Contact a permis à des jeunes intéressés à la découverte inter-culturelle d'avoir accès à un programme franco-québécois de coopération. Vingt groupes de jeunes Québécois ont pu vivre une découverte active de l'autre communauté par un Jumelage avec un groupe français homologue. Une action conjointe a été menée avec le Mouvement québécois des chantiers pour favoriser le Travail communautaire sur des chantiers internationaux. Les Dialogues d'associations ont permis à une trentaine d'associations québécoises de prendre contact avec une association homologue française.

Le programme Formation a permis à des jeunes qui recherchent des possibilités de formation professionnelle d'acquérir des connaissances par le biais de stages pratiques en milieu de travail. Une quarantaine d'ententes réciproques dans des secteurs aussi variés que l'agriculture, les sciences administratives, les sciences sociales, la restauration, l'informatique, la radio-maritime, le génie... ont permis un grand développement de ce programme. De plus, en collaboration avec la Conférence des Recteurs et Principaux des Universités du Québec (CREPUQ), il s'est réalisé soixante-douze séjours d'études universitaires en France.

Le programme Recherche et Production a permis à des jeunes actifs dans la vie professionnelle d'acquérir de nouvelles expériences et de faire connaître leurs propres expériences dans l'autre communauté. Dans ce cadre, nous avons pu assister à la création québécoise d'une oeuvre musicale, les "Vêpres de la Vierge",Co-production franco-québécoise de grande qualité.

Soulignant la tenue du deuxième Sommet des chefs d'État de pays ayant en commun l'usage de la langue française, l'OFQJ a réalisé quelques projets avec des partenaires associés au Sommet du Québec, mettant ainsi en valeur le dynamisme franco-québécois dans l'émergnece de ce nouvel espace francophone.

De plus, plusieurs interventions ont été dirigées vers les jeunes entrepreneurs par le soutien apporté à la réalisation de projets touchant la création et le développement d'entreprises, le transfert de technologie, la réalisation d'activités commerciales et la promotion de biens culturels dans une optique d'élargissement ou d'exploration de marchés.

L'OFQJ a développé en parallèle à sa programmtion des Services d'aide à la coopération; par le biais d'un de ses services l'OFQJ a permis à seize jeunes Québécois, qui s'étaient procurés un emploi en France, d'obtenir un visa temporaire de travail. De plus, sept bourses ont été attribuées à des jeunes pour souligner leur excellence dans certains domaines. Un centre de références permet maintenant la recherche d'interlocuteurs français pour concrétiser la réalisation de certains projets. Des subventions d'appoint sont aussi données à des groupes de jeunes ayant entre 12 et 18 ans pour les aider à réaliser leur projet d'échange: quelque 1 113 adolescents ont ainsi reçu notre appui.

L'année 1987 a vu paraître le premier numéro d'un bulletin de liaison de l'OFQJ, *Intersections*, qui est diffusé a plus de deux mille collaborateurs intéressés à la coopération franco-québécoise.

## Tableau 1

**La répartition des stagiaires selon les programmes**

| | nombre de stagiaires **1987** | 1986 |
|---|---|---|
| **Programme Contact** | | |
| - Jumelage | **353** | 187 |
| - Dialogue d'associations | **53** | 58 |
| - Travail communautaire | **85** | 119 |
| - Aventure jeunesse | — | 35 |
| - Travail individuel* | — | 11 |
| Sous-total | **491** | 410 |
| **Programme Formation** | | |
| - Stages pratiques | **301** | 191 |
| - Études universitaires | **72** | 31 |
| Sous-total | **373** | 222 |
| **Programme Recherche et Production** | | |
| - Recherche | **281** | 446 |
| - Production/co-production | **208** | 43 |
| Sous-total | **489** | 489 |
| Total | **1 336** | 1 121 |

*Ces activités sont dorénavant traitées comme services parmi les Services d'aide à la coopération.

## Tableau 2

**Services d'aide à la coopération**

| | nombre de bénéficiares |
|---|---|
| - Subvention aux groupes | 1 113 |
| - Invitations | 14 |
| - Bourses | 7 |
| - Visa temporaire de travail | 16 |
| Total | 1 150 |

Par les subventions aux groupes, nous avons facilité l'échange de 1 113 jeunes Québécois de moins de 18 ans avec une enveloppe budgétaire de 112 700$.

# Caractéristiques des stagiaires du Québec

## Tableau 3

| L'âge | en pourcentage 1987 | 1986 |
|---|---|---|
| 18-24 ans | **58,58** | 53,67 |
| 25-30 ans | **29,51** | 31,73 |
| 31-35 ans | **11,39** | 13,72 |
| +35 ans | **0,52** | 0,87 |

L'âge moyen sur l'ensemble des programmes est de 24,2 ans.

## Tableau 4

| Le profil socio-professionnel | en pourcentage 1987 | 1986 |
|---|---|---|
| - chefs d'entreprise, exploitants agricoles, cadres supérieurs | **4,07** | 5,30 |
| - professions libérales, travailleurs autonomes, professionnels | **5,20** | 12,28 |
| - techniciens spécialisés, cadres intermédiaires, coordonnateurs, conseillers, agents, enseignants, éducateurs, animateurs | **26,02** | 31,26 |
| - employés de bureau, de commerce, de services, d'alimentation | **10,63** | 10,14 |
| ouvriers, aides familiaux et domestiques, artisans (métiers) | **2,56** | 3,63 |
| - sans emploi rémunéré | **0,68** | 2,42 |
| - étudiants | **50,83** | 34,98 |

En 1987, un stagiaire sur deux était étudiant. Deux explications peuvent être avancées:

- plus de 80% des stagiaires en Formation sont étudiants, ce qui correspond bien aux activités de ce programme (poursuite d'études universitaires, réalisation de stages pratiques en cours de scolarité);

- plus de 40% des stagiaires du programme Contact sont également étudiants, ce qui est un phénomène beaucoup plus récent, dû au fait qu'un nombre significatif de jumelages ont été des projets de fin d'étude d'établissements d'enseignement général ou technique (en coiffure, en bureautique, en agriculture...).

## Tableau 5

| Répartition selon le sexe | en pourcentage 1987 | 1986 |
|---|---|---|
| Femmes | **53,80** | 48,78 |
| Hommes | **46,20** | 51,22 |

## Tableau 6

| La scolarité | en pourcentage 1987 | 1986 |
|---|---|---|
| Primaire (6 ans et moins) | — | 0,31 |
| Secondaire | **32,22** | 24,74 |
| Collégial | **40,16** | 39,28 |
| Universitaire | **27,62** | 35,67 |

Ces statistiques sont établies d'après le dernier diplôme obtenu. Les stages de Travail communautaire et les Jumelages ainsi que les Stages pratiques en entreprise du programme Formation rejoignent principalement des étudiants en cours de scolarité.

## Tableau 7

| L'origine géographique | en pourcentage 1987 | 1986 | Population Québec* |
|---|---|---|---|
| Est du Québec/ Gaspésie | **4,80** | 4,10 | 3,49 |
| Saguenay/ Lac St-Jean | **5,47** | 5,49 | 4,52 |
| Québec et périphérie | **20,75** | 18,74 | 15,77 |
| Mauricie/ Bois Francs | **7,16** | 6,02 | 6,73 |
| Estrie | **3,62** | 4,53 | 3,63 |
| Ile de Montréal et périphérie | **52,29** | 52,48 | 55,92 |
| Outaouais | **3,40** | 3,84 | 5,84 |
| Abitibi/ Témiscamingue | **1,18** | 3,05 | 2,31 |
| Côte Nord/ Nouveau Québec et Baie James | **1,33** | 1,76 | 1,79 |

* Statistique Canada, recensement 1986

# Liste des stages 1987

## Programme Contact

Jumelage:

353 jeunes Québécois ont mené en groupe une expérience de découverte active de l'autre communauté. Ils ont accueilli dans leur milieu des jeunes Français qui partageaient les mêmes intérêts qu'eux. Ils ont axé leurs rencontres sur la création de liens interpersonnels.

100 Intégration jeunesse RO-NA Métro
101 Francophonie Québec/Guadeloupe
102 Travail social Ste-Foy/UFJT Vincennes
103 Formation coiffure Québec/Cenon
104 Formation bureautique Montréal/Ste-Geneviève des Bois
105 Travail des handicapé(e)s Granby/Ville Pinte
106 S.O.S. Racisme Montréal/Paris
107 Foresterie Lotbinière/Lorraine
108 Maison des Jeunes St-Eustache/Annecy
109 Improvisation Café Campus/Cynosarge
110 Pastorale St-Jean/Lyon
111 Canoe kayak Montréal/Villeurbane
112 Animation locale Val David/Haute Vallée D'Aspe
113 Au fil de l'eau Bois-Francs/Charleval
114 Québec-France-Québec
115 Loisirs Jeunesse Ste-Thérèse/Dijon
116 L'Arche Beauce/Ile-de-France
117 Développement local Pontiac/Jura
118 Formation agricole Mac Donald/Morlaix
119 Le patrimoine sidérurgique de la Mauricie et de la Bourgogne
120 Parcs Saguenay/Cévennes
121 Korfbal (Cegep St-Jean/Léo-Lagrange)

Dialogue d'associations:

À tour de rôle au cours de l'année, les membres d'associations québécoises et françaises comparables s'offrent l'accueil et développent des liens personnels et thématiques. Ils ont entre 18 et 30 ans; chaque association délègue un maximum de deux membres.

130 St-Denys Garneau/Léo Lagrange Betsy
131 La photographie/Syndicat professionnel de Bretagne
132 La grande descente/Jeunes Haut Corlay
133 La Relève vidéo/Maison d'action sociale et culturelle
134 Mouvement laïque québécois
135 Shark/Rock 94
136 Focus/Kinoleum
138 Centre ludique/MJC St-Dié
139 Loisir municipal de Rawdon/Toulouse
140 Association pêcheurs/Côte Nord
141 Artistes peintres St-Bruno/St-Jean de Braye
143 Conseil de bande de Natashquan/Association aunamendi
144 Fortierville/Association promotionnelle Porhoet
145 Promotion tracadièche/P.I.J. Aubagne
147 Centre de loisirs des sourds Montréal/Centre socio-culturel des sourds
148 Ecole des jeunes coopérants/Agropur
149 René Goupil/Ferme du Couvent
150 Ensemble vocal Castanet/Chicoutimi
151 Les Chamaniers/Le Trou Normand
153 YMCA Québec/U.C.F.G.
154 Dérives urbaines Inc./L'Escarboucle
155 Centre Gaia/Adret
156 Patro Charlesbourg/Amicale laïque Labastide
157 Les Muguets/Cegep de Joliette
158 J.E.C. Moselle/J.E.C. Québec
159 Maison de la Mer/Maison de la culture du Beluga

Travail communautaire:

Des partenaires de l'OFQJ, tels le Mouvement québécois des Chantiers ou la Fédération des Auberges de jeunesse signent d'abord des ententes avec des associations françaises homologues. Ils recrutent ensuite parmi leurs membres des jeunes (18-25 ans) qui iront en France participer à un chantier international, par exemple:

160 Ajisme
161 APSSRR
162 M.Q.C.
163 MQC
164 Ile Verte/Jeunes et Nature
165 Société Linnéenne
167 C.H.A.R.M.E.S.
168 C.H.A.R.M.E.S. II
181 Association St-Joseph/Habitat Soleil
182 YMCA International/A.E.C. Escourtines
183 Ciné-Groulx
184 Natation Nantes/Montréal
186 Loisir pour handicapés Rive-Sud/Béarn

## Programme Formation

Stage pratique en entreprise:

Des jeunes peuvent compléter leur formation professionnelle et bénéficier d'un encadrement qui leur permette de s'adapter à une nouvelle façon de travailler. Quelque 300 jeunes, ont effectué ces stages d'une durée de quatre semaines à six mois. Ce type de stage s'adresse également aux jeunes étudiants et producteurs agricoles membres de l'UPA.

200 Ergothérapie: Centre Hospitalier Youville
201 Techniques Administratives: Cegep Rosemont
202 Techniques Administratives: Cegep Chicoutimi
203 Techniques Administratives: Cegep St-Jean sur Richelieu
204 Innovation Technologique: Université de Montréal
205 Techniques Administratives: Cegep Trois-Rivières
206 Génie Mécanique: Université du Québec à Chicoutimi
207 Relations Industrielles: ERI Université de Montréal
208 Travail Social: Maison Marguerite
209 Techniques Administratives: Cegep Drummondville
210 Technologie Physique: Cegep La Pocatière
211 Hôtellerie Restauration: Polyvalente Marie Rivier
214 Techniques Forestières: Cegep Gaspé
215 Techniques Administratives: Cegep Ste-Foy
217 Zootechnie : Inst. Tech. Agricole de St-Hyacinthe

218 Techniques Transport, Finance, Marketing: Cégep Lionel Groulx
219 Techniques Foresttières: Cégep Rimouski
220 Electrotechnique: Cegep Lévis Lauzon
221 Génie Chimique: Université Laval
222 Médecine Vétérinaire: Université de Montréal
223 Techniques Informatiques: Cegep Ste-Foy
224 Chimie Physique: UQAM
225 Génie Physique: INRS Energie
226 Communication: Tecnocom
227 Restauration: Restaurant le Luxembourg
228 Travail Social: La Clairière
229 Techniques Infirmières: Hôpital Malartic
248 Restauration
300 Techniques d'éducation spécialisée
301 Information scolaire: Université de Sherbrooke
302 Psycho-éducation: Université de Montréal
303 Cuisine professionnelle: Polyvalente Calixa-Lavallée
304 Techniques Infirmières: Cegep Joliette
305 Psycho-éducation: Université de Montréal
306 Génie chimique: Université McGill
307 Adaptation scolaire: Université de Sherbrooke
308 Psycho-éducation: Université de Montréal
309 Sciences appliquées: Université de Sherbrooke
310 Radio maritime: Institut de marine de Rimouski
311 Informatique de gestion: UQAM
312 Médecine: Université de Montréal
313 Aménagement du territoire: UQAM
314 Psycho-éducation: Université de Sherbrooke
315 Services de Restauration: CSR de la Péninsule
316 Physiologie: Université Laval
317 Archéologie Classique: Université d'Ottawa
318 Orientation: Université de Sherbrooke
319 Pathologie: Université de Montréal
320 Agronomie: Université Laval
321 Psycho education: Université de Montréal
322 Techniques de milieu naturel: Cegep St-Félicien
323 Médecine vétérinaire Université de Montréal
324 Journalisme: Le Nouvelliste
325 Biologie moléculaire: Institut de recherche chimique de Montréal
326 Archéologie : Université de Montréal
327 Médecine: Université de Sherbrooke
328 Sciences de l'activité physique : Université Laval
329 Boulangerie Pâtisserie
330 Médecine vétérinaire: Université de Montréal
331 Commerce: Université Concordia
332 Collège Jean de Brébeuf
333 Accueil et réadaptation : Université du Québec à Trois-Rivières
334 Communication audio visuelle
335 Administration: HEC
336 Marketing: Université Concordia
337 Educationspécialisée: Cegep Ste-Foy
338 Technologie éducative Université Concordia
339 Administration: Université Laval
340 Service des incendies: Ville de Rimouski
341 Formation des maitres: UQAM
342 Musique: Académie de musique et de danse
343 Travail social : Cegep Ste-Foy
344 Service social: Université Laval
346 Enseignement pré-scolaire et primaire: UQAM
347 Céramique/Village vacances Les Chavannes UFQVAL
348 Restauration
349 Education spécialisée: Cegep Ste-Foy
350 Linguistique: Université Laval
351 Arts et traditions populaires: Université Laval
352 Génie: Université de Sherbrooke
353 Cuisine: Polyvalente Deux-Montagnes
354 Dessin de mode
355 École de design industriel
356 Santé Communautaire: Université de Montréal
357 Orthopédagogie: Université du Québec à Hull
358 Fleuristeme: Institut de technologie agricole de St-Hyacinthe
359 Groupements forestiers
360 Techniques de transport: Cegep André-Laurendeau
361 Education pré-scolaire-primaire: UQAM
362 Mathématiques: Université Laval
363 Gymnastique holistique: Hôpital de Baie-Comeau
364 Soins de santé: Cegep St-Félicien
400 UPA / CDIR I
401 UPA / CDIR II
403 UPA / CDIR
404 UPA / CDIR
405 UPA / CDIR
406 UPA / CDIR

Études universitaires:

Grâce à l'action conjointe de l'OFQJ, de la Conférence des Recteurs et Principaux des Universités du Québec (CREPUQ) et du Centre de Coopération Inter-universitaire Franco-Québécois (CCIFQ), quelque 70 étudiants québécois ont été sélectionnés et ont bénéficié du statut de stagiaire de l'OFQJ. Ils ont ainsi pu compléter une année de scolarité dans une université française.

420 CREPUQ / CCIFQ
421 CREPUQ / CCIFQ
422 CREPUQ / CCIFQ
423 CREPUQ / CCIFQ
424 CREPUQ / CCIFQ

## Programme Recherche et Production

Recherche:

Ce volet s'adresse à de jeunes adultes provenant de tous les secteurs socio-professionnels et leur offre d'effectuer une étude ou une recherche en rapport avec leur activité professionnelle ou extra-professionnelle. Ouvert à des candidatures individuelles ou à de petites équipes (2 à 4 personnes, en général), il repose sur l'autonomie des participants, leur capacité d'identifier des partenaires compétents et d'organiser eux-mêmes leur séjour dans l'autre commuauté.

501 Animation exposition
503 Randonnée en montagne
506 Transport de stockage
509 Images panafricaines et créoles
510 Richesses de Paris
511 Syndicalisation
512 S'unir pour grandir
513 Inno-plantes
515 Les associations
516 Travail jeunesse
517 Hebdo-France

518 Vidéo-Films
521 Vision sociale
523 Corps sain
524 Les grands brûlés
525 Concerts pour jeunes
526 Saumon
527 Cuisine régionale
529 Santé sécurité
530 Technologie de reproduction
532 Orthophonie
534 Diffusion jeunesse
535 Affiche
539 Les sectes
541 Cinéastes
542 Évaluation psychologique
544 Esthétique de création
545 Environnement
547 Rééducation
548 Santé au travail
549 Musées
550 Financement des artistes
551 Concepts de rue
553 Garderies
554 Coopération internationale
555 Enfant et violence familiale
556 Les coulisses de Paris
559 Coopération en milieu scolaire
560 AEMO
562 Vrac par camion
564 Jardins botaniques
565 Quandisent'elles
567 Bande dessinée
569 Festival d'animation
570 Agence artistique
571 Informatique et liberté
573 Bibliothèques
574 Sécurité nautique
575 Alzheimer
579 Art actuel
580 Droits d'auteur
581 Nouveaux horizons
583 Intervention féministe
584 Qui fait quoi
587 Toxicomanie scolaire
588 Discours féminin en philo
593 Loisirs et handicapés
594 Information plus
595 Zoothérapie
596 Jeunes et syndicat
597 Échange musical
599 Logement social
600 Bicyclettes
601 Radio-française
603 Verlan 87
604 Littérature populaire
605 Maisons de la presse
606 Fonderie d'art
607 Vie et handicapés
608 Justice juvénile
611 Commerces de mode
612 Tournée rock
613 Cuisine
614 Psychophonie
616 Vidéo des Pays
618 Bande dessinée
619 La floriculture en France
620 Musées océanographiques
622 Journalisme
624 Journalisme agricole
625 Hebdo échange
626 Poésimage
627 Tourisme et pays marin
628 Association de téléspectateurs
631 Affichage urbain
637 Minorités et photographies
639 Radios Reims/Sherbrooke
640 Animation littéraire
642 Fabrication du papier
649 Aménagement forestier
650 Ecologie
653 Phytothérapie et culture
655 Elevage ovin
658 Etudes et sport
659 Couturiers
661 Fourrures
662 Réinsertion des chômeuses
663 Agence Punch
665 Gestion agricole
666 Maquillage
667 Hydromel
670 Chocolateries
672 Mode internationale
673 Bureautique
677 Huiles essentielles
680 Policiers et jeunesse
682 Vieillesse et institution
683 Travail et itinérants
685 Biomatériaux
686 Libre-échange
687 Accès à l'emploi
689 Loisirs et gériatrie
690 Design urbain
696 Ergothérapie gériatrie
698 Mingan/Blagnac
699 Aménagement et transport

Production/Co-production:

Ce volet permet à de jeunes adultes (18-35 ans) de prendre activement part à des événements importants et de produire - ou se produire - en liaison étroite avec des partenaires identifiés par leurs soins dans l'autre communauté. Il a permis la conduite d'opérations d'assez grande envergure telle les "Vêpres de la Vierge" comportant au-delà de quarante participants.

700 Télé-clip
704 Bain public: exposition à Strasbourg
706 Trac en train
707 Stages musicaux
708 La micro-entreprise
709 Paul Tillich-colloque d'Autun
711 Angoulème 87
712 La critique d'art en France
715 Une ville, deux planètes
717 Les Québécois arrivent en France
718 Échange graphzine
719 Festival Rampal
720 Triennale des arts plastiques
721 Echange Continu (Outaouais)

| | |
|---|---|
| 722 | Rallye européen de jeunes |
| 723 | Marché de la poésie |
| 724 | Marché de la poésie II |
| 725 | Carousel du film de Rimouski |
| 726 | Lithographie |
| 727 | Mess |
| 728 | Rallye Européen |
| 729 | RITEJ 87 |
| 730 | Cinéma Abitibi |
| 731 | Lithographie II |
| 733 | Colloque Architecture du paysage |
| 735 | Consultation théâtre |
| 736 | Vision culture jeunesse |
| 737 | Paris, ville cosmopolite |
| 741 | Alimentation, espace et société |
| 744 | Biennale Châtel Guyon |
| 745 | Salon de la jeunesse 88 |
| 746 | Festival des musiques jumelées |
| 747 | MARS International |
| 748 | Lancement *Vice-versa* |
| 749 | Les éclusiers |
| 750 | Debout devant l'histoire |
| 751 | Les restaurants du coeur |
| 752 | Basket Ball |
| 753 | Fédération Inter-Crosse |
| 782 | Plein air et handicapés |
| 784 | La préparation à la vie à deux |
| 785 | Camionneur ou écrivain |
| 786 | Secourisme en montagne |
| 788 | Mission technologique |
| 789 | Culture et découverte |
| 790 | Télématique communautaire I |
| 791 | Télématique communautaire II |

## Services d'aide à la coopération

On distinguera les "services" proprement dits comme les visas temporaires de travail attribués, en 87, à 16 jeunes âgés de 18 à 30 ans qui étaient munis d'un contrat signé par un employeur français. L'OFQJ offrait aussi la possibilité d'obtenir les billets d'avion pour les personnes et groupes subventionnés dans le cadre des "Services d'aide à la coopération".

Les "subventions" sont l'autre aspect de ces services. Elles touchaient trois types de bénéficiaires: les jeunes de 12 à 18 ans, en groupes de 15 personnes et plus, effectuant un échange culturel, sportif ou scolaire; les invitations prenaient la forme de billets d'avion accordés à 14 Québécois "invités" par une organisation française.; enfin 7 boursiers, choisis à l'issue de concours dont ils ont été proclamés lauréats, ont reçu 1 000$ et l'appui de l'OFQJ dans l'organisation de leur stage en France.

# Extraits du rapport des vérificateurs

## Remarques sur la vérification des comptes

Nous avons l'honneur de vous rendre compte de la vérificiation des comptes et de la gestion de l'Office pour l'exercice 1987.

Elle a porté sur l'exactitude des documents comptables, les conditions d'éxécution du budget et sur les résultats de la gestion au 31 décembre 87. L'examen des comptes. des pièces justificatives, des procédures administratives et comptables a fait l'objet, comme chaque année, de notes écrites aux Secrétaires généraux.

Entièrement tenue par les ordinateurs de l'Office, sans concours externe, la comptabilité s'est révélée satisfaisante et sans erreur matérielle.

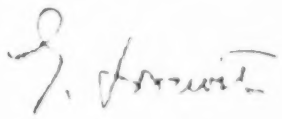
C'est au terme de la gestion 1988 en cours que sera effectuée la comptabilisation des dépenses par programmes afin de connaître l'importance des sommes consacrées aux différents programmes et pour chacun d'eux de parvenir à une connaissance approchée du coût moyen du stagiaire pour l'Office.

Quitus aux Secrétaires généraux

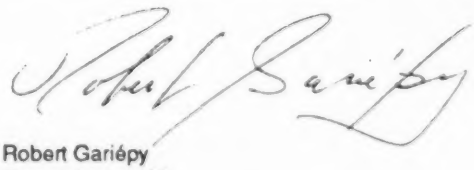
Les commissaires expriment leurs remerciements aux deux sections pour les efforts qu'elles ont déployés dans la préparation des documents comptables et statistiques et la bonne volonté dont elles ont fait preuve pour apporter des réponses aux questions posées.

Au terme de la vérification de la gestion 1987 de l'Office, ils concluent que rien ne s'oppose à ce que le Conseil d'administration donne quitus de leur gestion aux deux Secrétaires généraux.

À Montréal, le 27 avril 1988



Gabriel Trouvet
Conseiller-Maître à la Cour des comptes



Robert Gariépy
Comptable agréé

# Bilan de la Section du Québec

## Actif

| au 31 décembre 1987 | 1987 | 1986 | 1985 |
|---|---|---|---|
| En caisse | 1 510 | 1 510 | 1 510 |
| Avoir en banque | 497 120 | 787 288 | 623 362 |
| D0 par l'autre section | 35 344 | — | — |
| Autres sommes à recevoir | 18 260 | 11 924 | 14 973 |
| Charges comptabilisées d'avance | 1 563 | 4 980 | 7 428 |
| Total de l'actif | 553 797 | 805 702 | 647 273 |

## Actifs non comptabilisés

| | | | |
|---|---|---|---|
| Mobilier et matériel | 152 342 | 130 733 | 93 322 |

## Passif

| au 31décembre 1987 | 1987 | 1986 | 1985 |
|---|---|---|---|
| Découvert de banque | 41 250 | — | — |
| D0 à l'autre section | | 87 641 | 119 582 |
| Sommes à payer: | | | |
| - Transport aérien | 50 | — | — |
| - Fonctionnement | 3 667 | 32 342 | 25 014 |
| - Activités | — | 917 | 5 905 |
| - Formation | 13 135 | 14 592 | — |
| Charges salariales: | | | |
| - Salaires à payer | — | 21 370 | — |
| - Banque des jours de maladie et vacances | 143 695 | 127 642 | 119 785 |
| - Retenues sur salaires | — | — | 9 728 |
| Total du passif | 201 797 | 284 504 | 280 014 |
| Excédent cumulé | | | |
| Solde au début de l'exercice | 521 198 | 367 259 | 410 920 |
| Déboursé de l'exercice en cours affectant l'exercice précédent | — | 163 | (11 769) |
| Solde corrigé au début de l'exercice | 521 198 | 367 096 | 399 151 |
| Excédent (déficit) de l'exercice | (169 198) | 154 102 | (31 892) |
| Solde à la fin de l'exercice | 352 000 | 521 198 | 367 259 |
| | 553 797 | 805 702 | 647 273 |

# Compte de gestion pour l'exercice terminé le 31 décembre 1987

| | en dollars 1987 | 1986 | 1985 |
|---|---|---|---|
| **Revenus** | | | |
| Participation des stagiaires | **417 114** | 514 750 | 539 952 |
| Subvention gouvernementale | **1 510 000** | 1 710 000 | 1 910 000 |
| Autres subventions et concours | **—** | — | 75 000 |
| Revenus de placement et recettes diverses | **156 527** | 69 964 | 73 039 |
| Total des revenus | **2 083 641** | 2 294 714 | 2 597 991 |
| **Dépenses** | | | |
| Frais de personnel | **838 185** | 723 721 | 825 250 |
| Impôts et taxes | **27 594** | 25 527 | 19 049 |
| Services extérieurs | **139 858** | 159 328 | 102 909 |
| Transports et déplacements | **805 742** | 622 143 | 883 402 |
| Frais de séjour | **343 655** | 380 006 | 552 864 |
| Frais divers de gestion | **171 141** | 229 767 | 203 102 |
| Frais financiers | **125** | 120 | 1 177 |
| Versement à l'autre section | **—** | — | 42 130 |
| Total des dépenses | **2 326 300** | 2 140 612 | 2 629 883 |
| **Excédent (déficit)** | | | |
| avant le poste suivant | **(242 659)** | 154 102 | (31 892) |
| Règlement du fonds commun des années 1984-85-86 et du compte intersection | **73 461** | — | — |
| Déficit | **(169 198)** | — | — |
| Fonctionnement | **499 847** | 949 375 | 979 178 |
| Envoi | **976 645** | 706 236 | 723 369 |
| Accueil | **252 648** | 485 001 | 620 750 |
| Autres programmes et programmes spéciaux | **—** | — | 264 456 |
| Moyens des programmes | **597 160** | — | — |
| Versement à l'autre section | **—** | — | 42 130 |
| Total des dépenses | **2 326 300** | 2 140 612 | 2 629 883 |

## Répartition des ressources selon la provenance

Le tableau ci-dessous sur la proportion des différentes ressources inclut les résultats de l'année antérieure (excédent ou déficit) dont l'importance affecte les pourcentages de chaque rubrique.

| | en pourcentage 1987 | 1986 | 1985 |
|---|---|---|---|
| Participation des stagiaires | 20,02 | 22,43 | 20,78 |
| Subvention gouvernementale | 72,47 | 74,52 | 73,52 |
| Autres subventions | 0,00 | 0,00 | 2,89 |
| Revenus de placement et recettes diverses | 7,51 | 3,05 | 2,81 |
| Total des ressources disponibles | 100,00 | 100,00 | 100,00 |

## Importance de la participation des stagiaires par rapport à la subvention gouvernementale

| | en pourcentage 1987 | 1986 | 1985 |
|---|---|---|---|
| Participation des stagiaires | 27,62 | 30,10 | 28,26 |

**Coordination**
Luc Richard

**Graphisme**
Pierre David

**Impression**
Regroupement Loisir Québec
OFQJ, Section du Québec

**Dépôt légal**
4e trimestre 1988
Bibliothèque nationale du Québec

OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

Section du Québec
1214, rue de la Montagne
Montréal, (Québec)
H3H 1Z1

Tél: (514)873-4255

Section de la France
5, rue de Logelbach
Paris Cedex 17

Tél: (1) 47.66.04.76